



Premio di laurea Margherita Botto

Premessa

Il premio di laurea è istituito con un fondo intitolato a Margherita Botto, già docente di Lingua e Letteratura francese presso l'Università degli Studi di Pavia, l'Università degli Studi di Sassari e l'Università degli Studi di Bergamo. Oltre alla docenza universitaria, Margherita Botto si è dedicata alla traduzione sin dalla fine degli anni Settanta. Tra gli autori da lei tradotti: Fernand Braudel, Emmanuel Carrère, Alexandre Dumas, Marc Fumaroli, Jonathan Littell, Stendhal, Laurent Binet, Fred Vargas e molti altri ancora.

In memoria di Margherita Botto, annualmente, su iniziativa di Paolo Botto, fratello di Margherita, e di alcuni suoi amici e colleghi, l'Istituto Lombardo bandisce un premio di laurea.

L'Istituto Lombardo ha, tra i suoi scopi fondamentali, lo «sviluppo degli studi, della ricerca scientifica di base e applicata» (art. 1 dello Statuto) e persegue questo fine premiando il merito a sostegno dello studio.

Art. 1 – Oggetto e destinatari del bando

L'Istituto Lombardo bandisce per l'anno 2024, un premio di laurea di € 2.500,00 (al lordo di ogni onere) intitolato alla memoria di Margherita Botto.

Il premio è riservato a neolaureati che abbiano conseguito la laurea magistrale o titolo equipollente presso una delle università italiane o straniere nel periodo dal 1° ottobre 2022 al 30 settembre 2024, con una tesi che comporti una traduzione in italiano di un testo letterario francese inedito o di cui si propone una nuova traduzione. La valutazione della giuria verterà globalmente sulla tesi e sulla traduzione (di almeno 15 cartelle, 2000 caratteri a cartella, spazi inclusi), compreso il relativo commento sulle scelte traduttive.

Art. 2 – Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda di partecipazione, unitamente a tutta la documentazione sotto riportata, deve essere presentata mediante la compilazione del *form online* accessibile dalla pagina Premi e borse di studio del sito ufficiale dell'Istituto



Lombardo (www.istitutolombardo.it/r/premi) entro il termine perentorio del **4 ottobre 2024**.

La partecipazione al bando prevede la seguente documentazione:

1. *Curriculum vitae et Studiorum*;
2. Tesi di laurea e testo originale oggetto di traduzione (se non già incluso nella tesi) in formato digitale;
3. Certificato di laurea con votazioni ed esplicitazione della media;
4. Copia di un documento d'identità personale in corso di validità;
5. Consenso privacy debitamente compilato (scaricabile qui www.istitutolombardo.it/r/privacycandidati).

Tutta la documentazione dovrà essere caricata all'interno del *form* in formato pdf.

Le domande che non soddisfino integralmente le condizioni richieste non saranno prese in considerazione. Materiale in formato cartaceo non sarà oggetto di valutazione.

La partecipazione al bando comporta l'accettazione integrale del presente regolamento.

La produzione di documenti falsi e/o l'attestazione mendace comporta l'esclusione dal concorso oppure il diritto di rivalsa nel caso di premio già assegnato.

Non è consentito presentare domanda per più bandi pubblicati dall'Istituto Lombardo.

Non saranno accolte domande di partecipazione pervenute oltre la scadenza prefissata.

Art. 3 – Ammontare del premio e modalità di erogazione

L'importo lordo del premio è di € 2.500,00, a cui verranno applicati gli oneri fiscali secondo la normativa vigente. Il premio sarà corrisposto dall'Istituto Lombardo successivamente alla cerimonia di premiazione in un'unica soluzione.



Art. 4 – Procedura di assegnazione del premio

Il premio sarà assegnato in base al giudizio insindacabile espresso da una commissione costituita da non più di cinque componenti scelti tra i membri e soci dell'Istituto Lombardo, nonché da traduttori di riconosciuto prestigio e docenti universitari di Lingua, cultura e letteratura francese.

I criteri di valutazione sono di seguito riassunti, in ordine di priorità:

- Qualità della traduzione;
- Pertinenza e ampiezza del commento.

Alla vincitrice o al vincitore sarà data comunicazione scritta dell'assegnazione del premio a mezzo di posta elettronica, all'indirizzo indicato nel *form online*. L'esito della selezione sarà pubblicato anche sul **sito web** dell'Istituto Lombardo all'indirizzo: www.istitutolombardo.it.

La vincitrice o il vincitore sarà tenuto a partecipare alla cerimonia di premiazione, che avrà luogo in occasione dell'Adunanza Solenne del **27 febbraio 2025**, durante l'apertura del 222° anno accademico dell'Istituto Lombardo.

Non sono previsti rimborsi di viaggio né di soggiorno. Se la vincitrice o il vincitore non potesse o non volesse accettare il premio, esso verrà assegnato al secondo classificato.

Art. 5 – Trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati personali raccolti per le finalità individuate nel presente bando avviene nel rispetto delle disposizioni del Regolamento dell'Unione Europea 679/2016. "Titolare" del trattamento è l'Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere con sede in Via Borgonuovo, 25 – 20121, Milano. L'informativa completa è disponibile presso il Titolare del trattamento o alla pagina: www.istitutolombardo.it/r/privacy.

Art. 6 – Informazioni generali

Il presente bando di concorso è disponibile sul sito dell'Istituto Lombardo all'indirizzo: www.istitutolombardo.it/r/premi.

Ulteriori informazioni e norme di dettaglio possono essere richieste direttamente alla Cancelleria dell'Istituto Lombardo esclusivamente via mail, al seguente indirizzo di posta elettronica borse.premi@istitutolombardo.it, riportando



sull'oggetto della mail la dicitura "Richiesta informazioni bando premio di laurea Margherita Botto".

Milano, 20 giugno 2024

Stefano Maiorana
Presidente dell'Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere